

Poder Judicial de la Nación

DR. SCHIFFRIN.- En la ciudad de La Plata a los 9 días del mes de Abril del año 2003, se reúne la Cámara Federal de Apelaciones del circuito, con la presencia de los Jueces Doctores Julio Víctor Reboredo y Leopoldo Schiffrin el que habla, con la presencia del Señor Fiscal Nacional en lo criminal, Doctor Félix Pablo Crous, en representación del Ministerio Público Fiscal de acuerdo con la designación oportunamente efectuada por el Señor Procurador General. También se haya presente, se hayan presente los Doctores Alicia Peralta y Jaime Glúzman, en representación de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos La Plata, el Señor Defensor Público Oficial ah doc, Doctor Jorge Cozzi, actuando como Secretaria la Doctora María Antonieta Pérez Galimberti. En este estado comparece una persona previamente citada para prestar Declaración Testimonial, a la cual se le pone de manifiesto, que el artículo 275 del Código Penal, sanciona con pena privativa de la libertad a los testigos que no expresen la verdad en sus declaraciones y que la Ley Procesal previo testimonio requiere que se preste un Juramento según las propias creencias religiosas o si no una solemne promesa de decir la verdad en lo que se exprese al Tribunal, de acuerdo con ello Jura usted según sus creencias o promete decir la verdad en todo cuanto manifieste y le fuere preguntado ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, Juro.

DR. SCHIFFRIN.- Bien, bueno Señora entonces tenemos que hacer un interrogatorio de identificación, empezando por su nombre y apellido completos ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Digo ?.

DR. SCHIFFRIN.- Sí, sí, sí...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Teresa Isabel Carrazan.

DR. SCHIFFRIN.- Bien, el nombre y apellido de su padre y de su madre y si viven...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Alberto Carrazan vive, Ignacia Lobos, no, fallecida.

DR. SCHIFFRIN.- Lugar y fecha de nacimiento de usted ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- En la ciudad de Tucumán, el 16 de febrero de 1945.

DR. SCHIFFRIN.- Por consiguiente su Nacionalidad es Argentina.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Exacto.

DR. SCHIFFRIN.- Estado Civil ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Hmm... no lo sé... creo que casada, viuda, no sé ?.

DR. SCHIFFRIN.- Bueno, sí... puede decir casada... en este caso.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Casada.

DR. SCHIFFRIN.- Eh, profesión u ocupación ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Estoy en, soy empleada administrativa en un Hospital.

DR. SCHIFFRIN.- Bien, y su domicilio actual ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- El domicilio real en el que estoy es Emilio Mitre 348, Edificio 4, departamento 9, de la ciudad de Ezeiza, Provincia de Buenos Aires.

DR. SCHIFFRIN.- Muy bien, bueno, entonces con estos datos usted le ha entregado el documento a la Señora Secretaria...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Exacto.

DR. SCHIFFRIN.- Entonces estamos completos. Entonces, ha sido convocada en la Causa que lleva el número 22 de la Secretaría, que el Tribunal que se ocupa de casos de la Desaparición Forzada de Personas y se refiere a la presunta Privación Ilegítima de la Libertad de Carlos Felipe Ochoa, que entendemos que era su marido...

<6811> CARLOS OCHOA
Desaparecido el:0/0/76, No.CONADEP:10249
Secuestrado sin indicación de lugar
Visto en C.C.D. DELEG.AVELLANEDA POL.FED. el:0/0/76
DE MONTE GRANDE.SU PADRE TENIA UNA PELUQUERIA
En testimonio No:04554

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Exactamente.

DR. SCHIFFRIN.- Por eso usted dijo, no sé si esta... no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí.

DR. SCHIFFRIN.- Dijo con razón, bueno en realidad en este Expediente lo poco que tenemos es información de la CONADEP, usted en su momento estuvo en la CONADEP no...?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Exacto.

DR. SCHIFFRIN.- Pero no tenemos una declaración directa suya ni de otro testigo que habíamos convocado para la fecha, que se llama Fernández Gustavo Javier no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No sé quien es...

DR. SCHIFFRIN.- Pero que no hemos podido encontrar, vive... esperemos lograr, porque parece que vio a su marido, no sé si usted tenía ese dato, pero lo que nos interesaba es que usted nos narre como testigo presencial, las circunstancias en que se lo llevaron...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Empiezo a relatar ?

DR. SCHIFFRIN.- Claro, relate usted todo lo que...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Bueno, en la madrugada del 20 al 21 de agosto del 76, yo vivía en la calle San Martín al 600, de Monte grande, mi esposo había llegado hacía más o menos unos minutos antes, era un viernes, había ido a jugar al fútbol porque él trabajaba en el Banco Nación con algunos amigos y bueno...

DR. SCHIFFRIN.- Banco Nación ahí en Monte Grande ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, cómo ?

DR. SCHIFFRIN.- El Banco Nación, qué Sucursal digo ?

Poder Judicial de la Nación

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sucursal Monte Grande, la que queda sobre la calle Alem, sí. Bueno, llegó, charlamos algo y a los pocos minutos sentí que derribaron la puerta o la abrieron, no sé, del lavadero, de atrás de casa, y bueno vi personas que me apuntaron directamente, yo corrí a la habitación de mis hijos que quedaba al lado, y la casa se llenó de gente no, gente que estaba encapuchada, eh, y personal Militar.

DR. SCHIFFRIN.- Las dos cosas ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Las dos cosas, el personal Militar estaba vestido de verde, a mí me preguntaba, por ejemplo mi hijo me preguntó hace un rato, te acordas mamá ?, no me lo voy a olvidar en mi vida creo eso, este, estaban de verde con boinas y botas, y en personal civil era gente de pelo largo, mal, fea, no puedo explicarle, y gente de civil en realidad era muchísima gente en casa, eh, me encerraron en un baño junto con los chiquitos que tenían tres y cuatro años, y él pobre salió por la ventana, queriéndose escapar y se ve que lo agarraron, y bueno, yo en el baño escuchaba los gritos, los interrogatorios y uno de ellos, no recuerdo qué era, dijo.- trae la nena?, yo dije: no, entonces yo creo que fue una, al personal del Ejército que dijo: no, acá no entras, no, no, déjenla tranquila y, después uno de ellos logro entrar, que era un Señor mayor, más o menos, vestido de traje, entonces me decía, yo le decía: por qué esto ?, me decía: no sabes, Carlitos se portó mal, yo dije: qué fue lo que hizo ?, no sabes nada ?, no. Bueno mira, lamentablemente acá, los vamos a tener que matar a todos y yo dije: no, por qué, qué es lo que está pasando, no entiendo nada, vos no sabes en que ?, no, no sé nada, yo sé que mi marido trabaja, que vino de jugar al fútbol, pero no sé nada y bueno, ahí empezó la tortura psicológica no, porque ellos hablaban de matarnos y yo tenía ese chiquito que está acá muy chiquito conmigo y bueno, tuve que hablarles y decirles que bueno, que quizás iban a sentir algo muy fuerte, pero que no asustaran porque yo iba a estar con ellos todo el tiempo. Después hablaban de como nos iban a matar fuerte y le hacían preguntas a él, y bueno, después pasaron mucho tiempo, no entiendo cuánto tiempo...

DR. SCHIFFRIN.- Qué tipo, que tipo de preguntas ?.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- A él, quién era tal persona, no recuerdo porque yo estaba dentro del baño...

DR. SCHIFFRIN.- Ah, no lo llegó a escuchar, claro...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, porque yo trataba de agarrar a Gabriela, que es mi otra hija y Daniel, abrazarlos conmigo porque no quería, yo esperaba que de un momento al otro entraran y nos mataran, es una cosa muy, muy fea, y después de un tiempo, escuché ruidos que se iban, y eh, eso sucedió más o menos a las tres de la mañana, cuando yo logré salir de mi casa, era la madrugada y bueno, descalza como estaba, me dijeron que tenía que tomar la calle lateral para ir a la casa de mi suegra, que yo ya sabía donde era, y me acompañaron caminando, para que yo pudiera entrar dentro de mi casa... dentro de la casa de mi suegra, cuando yo salí del baño, la casa estaba destruida, estaba todo tirado, este, todo, no sé, había cosas por el suelo y yo escuché que a él en un momento le dijeron: anda a despedirte porque no los vas a ver más, pero él no vino... no lo vi más... eh, entre a la casa de mi suegra, hay cosas que en realidad, me

acuerdo y hay cosas que no me acuerdo, sé que corrí con los chiquitos en brazos, descalza hasta la casa de mi suegra, en un momento recuerdo que le decían, habla porque tenemos a tu papá afuera y era mentira, porque cuando yo llegué mi suegro estaba adentro de la casa, y bueno, ahí, este, bueno... un desastre, porque a la tarde cuando vinieron mis hermanos y fuimos a la casa, este, era un desastre como la habían dejado, habían revuelto todo, habían sacado cosas, había comida por todos lados, porque creo que hasta comieron y, y bueno, esa casa se cerró, yo fui un tiempo a vivir con mis hermanos, pero siempre esperaba que me vinieran a buscar a mí también y fue duro, porque yo tenía que explicarles a mis hijos que eran chiquitos que su papá no iba a volver y aparte con el temor de que siempre me podía tocar a mí.

DR. SCHIFFRIN.- Muchos familiares tenían más bien la impresión o la esperanza de que su allegado pudiese volver, en caso usted ya lo descartaba ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Yo si lo esperaba siempre, o sea, me negué siempre a que él estuviera muerto, me negué siempre, siempre, pero bueno, empecé a hacer todos los trámites, lo primero que hice fue hacer una presentación de Habeas Corpus...

DR. SCHIFFRIN.- Sí, que está acá, es la que tengo yo, a ver ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- O sea, yo hice una Declaración en la Comisaría, sí, de Monte Grande, en la cual la declaración está como que Carlos se fue, no dice que se lo llevaron...

DR. SCHIFFRIN.- Sí, sí...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Ahí dice como que Carlos se fue de la casa y yo dije no, yo no voy a firmar esto, porque acá no dice la verdad, acá dice que se fue, y a Carlos lo llevaron, pero ellos me dijeron que no podían poner eso...

DR. SCHIFFRIN.- Es notable, el Habeas Corpus...?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Yo lo hice en la Comisaría de Monte Grande, yo tengo una Causa iniciada en el Juzgado de Lomas de Zamora, que después de 20 años el Juez Piaggio se declaró Incompetente en la Causa...

DR. SCHIFFRIN.- Claro, fijese que en la Causa, es notable...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es la misma Causa...

DR. SCHIFFRIN.- Hay un Escrito, que yo no le puedo...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Que lástima que yo no traje los papeles...

DR. SCHIFFRIN.- Que yo no le puedo leer la fecha, sí, sí, sí, no la veo, pero que el Escrito inicial que veo es una copia no... interpone el Recurso de Habeas Corpus usted, no... y tenía que haber una fecha y no, está tan borrado, dice 13 de junio... podría ser ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, esto paso el 20 de mayo, la madrugada del 20 al 21 de agosto del 76.

DR. SCHIFFRIN.- No, no, pero puede ser que usted lo haya interpuesto el Recurso un tiempito después, unos días después...

Poder Judicial de la Nación

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, yo hice enseguida el Recurso de Habeas Corpus...

DR. SCHIFFRIN.- 13, 13... me parece que es 13 de junio, es lo que veo...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- (ininteligible) es posible que haya sido antes, o un año después...?

DR. SCHIFFRIN.- Sí, sí, es ante el Juez Piaggio efectivamente y después en julio del 83...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Claro.

DR. SCHIFFRIN.- ...comparece usted y ahí se hace una Declaración...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Exacto, es verdad.

DR. SCHIFFRIN.- Ante el Juez, ante el actual Fiscal General en esta Cámara, y entonces Juez de Lomas, en que sí efectivamente, ahora, yo no entiendo el Juzgado Federal de dónde sería, no, porque...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es de Lomas.

DR. SCHIFFRIN.- Usted donde...?. En Lomas ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- En Lomas...

DR. SCHIFFRIN.- No, no, sí, en Lomas va a declarar, no pero mi pregunta es que en el año 76 no había Juzgado Federal en Lomas...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, no, no, en el 76 yo declare en la Comisaría...

DR. SCHIFFRIN.- Sí, y en algún lugar, en algún lugar da la impresión...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, yo hice una presentación en el Ministerio del Interior, ante el Señor, Harguindeguy era ?, Señor, no sé que era, Harguindeguy...

DR. SCHIFFRIN.- Ah...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Y tengo una presentación ahí, que cuando yo pedí por favor una copia me dijeron que se había quemado porque había sucedido un, había habido un fuego ahí adentro y se quemó toda la parte de la gente que había hecho presentación. Yo había hecho una presentación en el Ministerio del Interior, en la Casa de Gobierno, la lleve personalmente pidiéndole al Señor Harguindeguy que por favor si estaba en algún lugar me dijera si estaba vivo o muerto. Eso fue lo que yo hice...

DR. SCHIFFRIN.- Y no presentó un Habeas Corpus, bueno ahí...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, presente un Habeas Corpus, sí que lo presenté.

DR. SCHIFFRIN.- Ah, pero no debe de haber sido en la Justicia Provincial, porque después hay un Habeas Corpus que parece no, que fuera presentado ya en el año 83, 82...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Claro, yo tuve que presentar un Habeas Corpus cuando comencé cuando estábamos en la democracia...

DR. SCHIFFRIN.- Claro.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Comencé a averiguar...

DR. SCHIFFRIN.- Y no, porque fijese que además si esta hecho ante el Juzgado de Lomas que empezó a funcionar después, empezó en plena época de la Dictadura, pero ya no del año 76 seguro, y se ve que usted ahí inicia un Habeas Corpus que da lugar a una Causa...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, exacto.

DR. SCHIFFRIN.- Que yo la tengo aquí, en copia...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es así.

DR. SCHIFFRIN.- En copia no, donde usted declara, empieza la búsqueda ...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Los radiogramas al Ejército también hicimos, a un montón de lados...

DR. SCHIFFRIN.- Sí, sí, sí...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- A todas las Comisarias...

DR. SCHIFFRIN.- Si, no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Que en realidad es bastante grande el ...

DR. SCHIFFRIN.- Pero el Habeas Corpus se lo rechazan en definitiva...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es rechazado...

DR. SCHIFFRIN.- El 23 de septiembre del 83, porque no había, Oficios que habían sido devueltos sin ninguna, no... eh, y después se empieza a Instruir un Sumario para el delito no, de Privación Ilegítima de la Libertad...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eso es.

DR. SCHIFFRIN.- ...ahí nomas, el 15 de noviembre del 83.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- exactamente.

DR. SCHIFFRIN.- Y sigue una serie de Oficios, de Oficios a medio mundo, pero, se reiteran los Oficios, puso por un Juez Subrogante y no, a ver, aquí hay una contestación del Comisario General Stefanini, que fue el Jefe de Policía de la Provincia de Buenos Aires, no... que hay un pedido de Informes, no surgen constancias, nada, nada, nada... no existen constancias, es decir, repite todo y no existen constancias, pero con todo seguían investigando, pero siempre por Oficios, preguntando donde puede estar. Bueno, y siguen, siguen otras Actuaciones, pero estas son muy infructuosas, mire estamos en el año 84 y no, Oficio va, Oficio viene, pero ninguno dice nada, así que no, y usted todavía presenta copia de sus presentaciones anteriores, bueno, en fin, por este lado usted nunca pudo sacar nada...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No.

DR. SCHIFFRIN.- Nunca apareció nadie, que hubiera estado detenido, que le diera alguna noticia de su marido ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, nunca, no.

DR. SCHIFFRIN.- Sin embargo acá yo tengo, en las Minutas que prepara la Secretaria, que aquí a fojas 88/98 hay un agregado no, posterior, que se refiere a éste Señor Gustavo Javier Fernández...

Poder Judicial de la Nación

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, no lo conozco.

DR. SCHIFFRIN.- No, pero éste declaró, en una Declaración escrita a mano, como escribían entonces que no, dice: pero dice que estuvo Policía Federal de Avellaneda en ese lugar, había 5 Uruguayos, que trabajaban juntos en una Fábrica, estuve con ellos, bueno, cuenta que estuvo con ellos, estaba detenido un muchacho llamado Carlos Ochoa, de Monte Grande, cuyo padre tenía una peluquería...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, es verdad, tiene, tenía...

DR. SCHIFFRIN.- O sea que este Señor, nosotros lo llamamos para la Audiencia de hoy, pero no pudimos encontrarlo...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Que lástima.

DR. SCHIFFRIN.- Pero entonces...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- En qué año ?

DR. SCHIFFRIN.- Gustavo, eh ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- En qué año Doctor ?

DR. SCHIFFRIN.- la declaración es del 21 de mayo del 84, en la CONADEP, y ahí dice que lo vio entonces en la Policía Federal de Avellaneda a, a su marido evidentemente ...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- En el 76 ?

DR. SCHIFFRIN.- Del... en qué año ?, a ver en la declaración, sería el 1° de octubre, no... a ver, es que no sé... es cuando lo vio, el 26 o 27 de agosto del 76 lo vio ahí en Avellaneda y a los tres días, allí estuvieron tres días y fueron trasladados todos, así que también su marido sería, a otro lugar distante a unos veinte minutos, que sería el Pozo de Banfield... este hombre, el que declara, se pudo escapar en un traslado... eh, bueno, de ahí que sea un testigo muy, muy importante que ya tratamos de conseguirlo. Eh, no le pueden alcanzar un vaso de agua a la Señora...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es la primer noticia que tengo, discúlpeme, porque no lo sabía...

DR. SCHIFFRIN.- Señora, como esto es tan penoso para usted, quiere que suspendamos la Audiencia...?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, no, no, no...

DR. SCHIFFRIN.- Bueno...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Por favor, no...

DR. SCHIFFRIN.- Bueno, contiene la declaración otros datos, pero lo esencial está dicho, eh, digamos en cuanto al recorrido que siguieron...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Perdón, que le vuelva a hacer la pregunta, en el Pozo lo encontraron, lo vió este Señor que fue al Pozo ?

DR. SCHIFFRIN.- El dice que a todos los trasladaron al Pozo de Banfield no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Quiero saber...

DR. SCHIFFRIN.- Vamos a seguir leyendo lo fundamental, en realidad dice: presumo no, también pude ver a un tal Shapiro, que puede ser Shapiro que estaba con su mujer, de este lugar fuimos trasladados, fuimos, quienes, no lo dice bien... en una camioneta, tirados en el piso de la misma, presumo, presumo que se llevaron a todos, es una presunción, y vaciaron el lugar, se realizó un viaje unos veinte minutos y... bueno, hablan de cómo estaban ahí, pero después, lo primero, trajeron detenido a Miguel Prince, pero claro, esta referido todo a este, al, al...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, gracias...

DR. SCHIFFRIN.- A Fernández y a su hermano no, cuando él habla en plural habla del hermano también, pero no hay más datos precisos en realidad, sobre... a ver, otra vez, también había en este Centro de Detención una chica de 20 años y otra de 35, y un muchacho de 35, todos de la zona de Monte Grande... como que cuando se lo llevaron a su marido, se llevaron a varios más de la zona.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Claro, desconozco porque no, no conozco a la gente que era, supuestamente amiga de él...

DR. SCHIFFRIN.- Que entre el 10 y 11 de septiembre fuimos llevados en camioneta... pero no sé si ellos solos, los Fernández y otra gente, a un lugar que puedo declarar, es el denominado Pozo de Quilmes. Bueno, entonces empieza a explicar como se pudo ir, pero por lo que veo no hay ninguna mención más... gracias... sírvale uno a la Señora... eh, bueno, después sigue con el hecho de la huida de él, etcétera... Así que lo que tenemos es que lo vio en una fecha que sería Agosto, en un Destacamento Federal de Avellaneda y que después habría sido trasladado, bueno, posiblemente aquí dice al Pozo de Quilmes, pero bueno, por la zona, tenemos, es el último dato que tenemos, pero esta persona nunca se había comunicado con usted, a diferencia...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Jamás, es lo primero que sé, porque siempre me dijeron no, todo no, todo no está, todo no hay, todo no sabemos...

DR. SCHIFFRIN.- Bueno, si a usted, llegara a tener deseos de escuchar la declaración que va a hacer él cuando consigamos bien su dirección, etcétera...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, me gustaría conocerlo...

DR. SCHIFFRIN.- Le vamos a avisar, le vamos a avisar si tiene el deseo de hacerlo...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Me gustaría conocerlo...

DR. SCHIFFRIN.- Bueno, muy bien, entonces vamos, vamos a hacerlo...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Porque es la última persona que estuvo en contacto con él... gracias.

DR. SCHIFFRIN.- Bien. Eh, entonces yo creo que usted ya nos ha dado todos los datos que nos podía dar y eh, no sé, Doctor Reboledo, tiene alguna pregunta ?. El Señor Fiscal, sí ?

Poder Judicial de la Nación

DR. CROUS.- Sí, con su permiso este, solo agregar al ofrecimiento que usted hizo Señor Presidente, decirle a la Señora que si desea leerla con más serenidad, tiene derecho a acceder a una copia de la declaración que acaba de leerle el Señor Presidente, para repasarla más tranquila...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí, como no.

DR. CROUS.- Y una sola pregunta que no sé si se me escapó a mí o no fue suficientemente desarrollado, cuando se menciona a éste Señor que declaró en la CONADEP, usted hizo alguna alusión acerca de su condición de peluquero o algo así no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, no, cuando nombraron al papá...

DR. CROUS.- El papá de éste Señor ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, el papá de mi esposo...

DR. CROUS.- Ajá.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Es el Señor Ochoa que ahora está fallecido...

DR. CROUS.- Ah, esa es la referencia que...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- ...que tiene peluquería... o sea que él sabía de quien estaba hablando.

DR. CROUS.- ...correcto, esa es la referencia que a usted le da la certeza que estamos hablando de la misma persona...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Correcto, exactamente, que es de la misma persona.

DR. CROUS.- Bien, yo la he interpretado mal. Bueno, nada más que esto, le agradezco mucho...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, no, por favor.

DR. SCHIFFRIN.- Doctora Peralta...

DRA. PERALTA.- Sí, gracias. Quisiera preguntarle a la Señora con respecto a esa persona que usted dice que de civil se introduce en el baño donde usted está con sus chicos, en algún momento él se identificó de qué Fuerza era ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- no, para nada.

DRA. PERALTA.- Nunca ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Nunca, jamás.

DRA. PERALTA.- Y entre ellos nunca escuchó como se nombraban, apodos ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, tampoco...

DRA. PERALTA.- Tampoco.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Tampoco.

DRA. PERALTA.- Yo quiero hacerle recordar que usted cuando presentó el Habeas Corpus declara un episodio que ocurre nuevamente en la casa cuando ustedes ya no están, usted se va a la casa de sus suegros, nuevamente vuelve a ir a la casa, podría relatar eso si lo recuerda ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, sí, de que encontré todo desordenado...

DRA. PERALTA.- Ajá.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Y que sí, que aparentemente se querían llevar las cosas que habían quedado adentro de la casa, que fue algo que mi hermano me pidió, porque en general yo estaba adentro de la casa, y él dice que sí, que ha venido gente, como que se querían llevar lo que había quedado dentro de la casa, si han robado cosas....

DRA. PERALTA.- Usted en un momento...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Me han robado, las pulceritas que tenía de oro, las cadenas, el anillo, la alianza, después el album de fotos lo sacaron todo, lo tiraron...

DRA. PERALTA.- Y usted habla de una Escritura ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Ah, la Escritura de la casa que teníamos en Temperley...

DRA. PERALTA.- Ah, no era de ustedes, ustedes alquilaban ahí...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, nosotros alquilábamos ahí, habíamos comprado una casa que la que vive ahora un hermano mío y un sobrino, que en ese entonces vivía mi tía, habíamos comprado esa casa, habíamos hipotecado y habíamos terminado de pagar, pero era muy chiquita para nosotros, tenía una habitación sola, y ya teníamos dos chicos, entonces ahí en esa casa vivía una tía y nosotros nos fuimos a alquilar, y teníamos la, la Escritura de la casa porque habíamos terminado de pagar la hipoteca y Carlos la había comprado cuando era soltero, sí, y quería ponerla a nombre nuestro ahora, a nombre de los dos, y bueno esa Escritura desapareció...

DRA. PERALTA.- Esta bien.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No la tuvimos nunca más.

DRA. PERALTA.- Pero yo me refería a un episodio que usted declara en el cual ya estaban viendo otros inquilinos y vuelven...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Ah, vuelven...

DRA. PERALTA.- Usted puede relatar eso ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Claro, ellos vuelven y preguntan por mí, entonces estos inquilinos le dicen que no, que no nos conocen, no están, porque yo me fui de esa casa, en realidad yo no, perdóneme pero no, no recuerdo en realidad que fue lo que puse o que es lo que escribí en ese momento... hace muchos años...

DRA. PERALTA.- Usted lo que dice es que se acercaron nuevamente este personal, este, y estuvo viendo el parque que era de la casa, donde estaban buscando material...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Ah, estaban buscando cosas. Eso es, revolvieron la tierra, ahora recuerdo...

DRA. PERALTA.- Ajá.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Buscaban cosas, no sé que es lo que buscaban, no tengo idea...

DRA. PERALTA.-Y usted se contacto con estos...

Poder Judicial de la Nación

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, no, no... y en realidad también me puse muy mal, porque los vecinos que en ese momento eran mis vecinos, eh, esa noche a mí, al otro día nos contaron, contaron que había un Jeep del Ejército que no, porque en la otra cuadra donde nosotros vivíamos estaba el Frigorífico Monte Grande, que entonces estaba en su apogeo no, trabajaba mucha gente, trabajaba con gente que iba a comprar también y bueno, no dejaban pasar a los camiones que venían con las vacas y todo eso, y vieron cosas, vieron gente en los techos de mi casa, sin embargo cuando yo hice la presentación, fueron a preguntarle a ellos y dijeron que no habían visto nada...

DRA. PERALTA.- Ah...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- cualquier cosa...

DRA. PERALTA.- Y usted tuvo contacto con estos nuevos inquilinos ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, no...

DRA. PERALTA.- Pero sabe los nombres, no tiene ninguna noticia...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Los sé porque lo escuché, pero en realidad yo no quería ni siquiera pasar por la puerta de esa casa no...

DRA. PERALTA.- Esta bien.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Y me sucede ahora... este, trato de que cuando paso cierro los ojos, no quiero...

DRA. PERALTA.- Esta bien, una preguntita más, eh, usted conoce alguna otra persona del Banco, compañero de su esposo, que se encuentre, que haya sido detenido o que se encuentre también desaparecido...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, para nada, solo él.

DRA. PERALTA.- Solo él...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Sí.

DRA. PERALTA.- El era Delegado, tenía alguna actividad ?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, mire... Carlos en ese momento estaba cumpliendo la función de Subtesorero...

DR. SCHIFFRIN.- Tenemos que interrumpir un momento para cambiar la cinta, para darla vuelta...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Como no...

DR. SCHIFFRIN.- Podemos seguir.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Bueno, él era en ese momento, antes la Asociación Bancaria, porque yo también trabajé en el Banco, la Asociación Bancaria no era como ahora, que tiene Delegados Zonales, antes era un Delegado ante una cierta cantidad de casas o de Sucursales, y él estaba así como Delegado Gremial, aparte estaba estudiando en la Universidad de Lomas, su carrera de Contador, es lo único que le puedo decir, nada más.

DRA. PERALTA.- Esta bien, no tengo más preguntas.

DR. SCHIFFRIN.- Bien. Doctor Cozzi ?

DR. COZZI.- Sí, únicamente que aclare qué ocurrió con esa propiedad, es decir, si lo que perdió fue únicamente la Escritura o también tuvo...?

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Eh, no, no, la Escritura, eh, gestionamos por intermedio de un Abogado, que se fijara si podría estar en algún lado, y nunca se logró, no, esa casa tendríamos que hacer una Sucesión, es todo un problema... porque mi esposo no se sabe en qué situación está, y mi tía falleció, así que bueno, está mi sobrino viviendo ahí, en realidad mi primo y mi hermano... pero nunca encontramos la Escritura, no...

DR. COZZI.- No tengo más preguntas, gracias...

DR. SCHIFFRIN.- Bueno, si no hay ninguna cuestión o petición que efectuar... Me llamaba la atención, con todo antes de cerrar el Acto, no respecto ya del Señor Ochoa, si no que en la declaración de fojas ochenta y... el Doctor Glúzmán debe tener más memoria, se nombra a otra persona de La Plata, a un Claudio de unos 15 años que era estudiante secundario de La Plata de la Federación Juvenil Comunista, no sería interesante ver quién podría ser no...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Yo no sé quién es...

DR. GLUZMANN.- Tome nota y...

DR. SCHIFFRIN.- Sí, sí, porque lo buscaríamos, haríamos un, a ver qué podemos llegar a averiguar, capaz que se salvó o no y sería otra persona más que podría hacer una referencia, bueno, bueno con esto ya estando completa la Audiencia, vamos a agradecerle a la Señora, no, su comparecencia y presencia de ánimo para cuestiones tan duras como estas, ciento que haya sido así tan de golpe la información y le pido disculpas por eso...

CARRAZAN TERESA ISABEL.- No, yo les agradezco muchísimo porque ahora es como que empiezo a pensar diferente no, a esta persona me encantaría conocerla, empiezo a pensar que bueno, que no está en algún lugar, que bueno, que hay que empezar a recordarlo de otra manera...

DR. SCHIFFRIN.- Hacer frente a la verdad buscando la justicia también. Eh, bien, entonces vamos ahora con lo que para concluir, se lee el Instrumento en el cual se incorporan en sobre cerrado los cassettes grabados que después serán agregados al Expediente.

CARRAZAN TERESA ISABEL.- Como no.

DRA. PEREZ GALIMBERTI.- En la ciudad de La Plata a los 9 días del mes de abril del 2003, reunido en la Sala de Audiencia la Cámara Federal de Apelaciones de esta ciudad, comparece la Señora Teresa Isabel Carrazan con D.N.I. N°5.083.222, con domicilio en la calle Emilio Mitre N° 348, edificio 4, departamento 9 de Ezeiza, Provincia de Buenos Aires, quien se presenta a efectos de prestar Declaración Testimonial, se deja expresa constancia que se procede a la grabación íntegra de la declaración, la que es guardada en un sobre lacrado, siendo firmada por el Presidente del Tribunal, Doctor Leopoldo H.

Poder Judicial de la Nación

Schiffrin, el Señor Juez Doctor Julio Víctor Reboledo, el Señor Fiscal Nacional, Doctor Félix Pablo Crous, los representantes por la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos La Plata, Doctor Jaime Glúzman y la Doctora Alicia Peralta, el Señor Defensor Oficial, Doctor Jorge Cozzi, la declarante y actuando en carácter de Secretaria la Doctora María Antonieta Pérez Galimberti, reservándose el cassette en sobre identificado con el N° 653.

Certifico: que la presente copia mecanografiada es reproducción fiel de la cinta magnetofónica reservada en sobre lacrado n° 653, en la Causa N° 22 /SU. Dejo constancia de que, para la realización del cotejo entre la copia y la cinta, extraje esta última del mencionado sobre, volviendolo a introducir en el mismo, que fue vuelto a lacrar una vez finalizado el acto. Secretaría Única, a los 29 días del mes de abril del año 2.003.- Doy fe.-